

ФИЛОЛОГИЯ

УДК 811.161.1

ОБЗОР ВОЗМОЖНОСТЕЙ ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТФОРМЫ MOODLE В ПРАКТИКЕ СОЗДАНИЯ СОВРЕМЕННОГО УЧЕБНОГО КУРСА ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

© 2020 г.

Л.Е. Адясова

Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского, Н. Новгород

milokj@list.ru

Поступила в редакцию 30.11.2020

Отмечается актуальность использования системы Moodle в практике преподавания русского языка как иностранного в рамках вузовского образования. Дается обзор инструментария системы Moodle, применимого для развития различных видов речевой деятельности вне зависимости от уровня владения языком иностранными обучающимися.

Ключевые слова: Moodle, электронная образовательная среда, электронно-управляемый курс, РКИ, MOOK.

В практике преподавания русского языка как иностранного (РКИ) дистанционный формат проведения уроков абсолютно не нов; однако до 2020 года с онлайн-уроками ассоциировались преимущественно индивидуальные уроки, и сама постановка вопроса о дистанционном проведении языковых занятий в рамках вузовского образования казалась абсурдной.

Пандемия COVID-19 внесла свои коррективы – высшее образование было вынуждено перейти на онлайн-обучение и в рамках языковой подготовки. Так, на подготовительном отделении ННГУ им. Н.И. Лобачевского русский язык онлайн в настоящее время изучает более 190 иностранных слушателей. И большая часть занятий проходит на базе электронных учебных курсов (ЭУК).

Актуальность темы исследования – использование онлайн-платформ для создания дистанционных учебных курсов по РКИ в условиях онлайн-образования – неоспорима, однако обзор литературы по данной теме показал, что она недостаточно разработана. Вероятно, именно из-за того, что онлайн-уроки по РКИ были в своём большинстве индивидуальными и не имели отношения к вузовской практике, в научной литературе наблюдается определённая лакунарность относительно использования систем e-learning в целях создания полноценных дистанционных языковых курсов по русскому языку для иностранцев. В частности, последние работы, связанные с тематикой использования Moodle в сфере РКИ, – это статьи 2019 [1], 2015 [2] и 2009 [1] годов.

Несмотря на своего рода «неисследованность» вопроса о применении данной системы в практике обучения РКИ, Moodle представляется нам незаменимым инструментом при создании соответствующих языковых курсов, что доказывает его применение при дистанционном обучении иностранных слушателей и студентов ННГУ им. Н.И. Лобачевского в текущем году.

В настоящей статье будут представлены возможности работы в системе Moodle, которые удовлетворяют условиям преподавания РКИ в рамках вузовской программы подготовки иностранных слушателей и вузовских курсов по русскому языку как иностранному. Надо отметить, что, несмотря на нестандартный формат занятий, работа в системе Moodle отвечает основным требованиям к обучению иностранным языкам: компетентностный и коммуникативный подход, индивидуализация обучения и групповая работа, проектная деятельность. Самые важные отличия данного формата от традиционного – изменение канала коммуникации, т.е. переход на ИКТ (информационно-коммуникационные технологии) и полный отказ от бумажных носителей информации. Содержание образования и его качество, тем не менее, не изменились.

Однако нам стоит заранее пояснить, что в практике проведения занятия по РКИ в Центре образовательных программ для иностранных граждан ННГУ им. Н.И. Лобачевского используется синхронно-асинхронный подход. 1/3 академических часов проходит в режиме самостоятельной работы обучающегося в системе

e-learning (асинхронно), а 2/3 проводится в формате группового занятия по видеосвязи с использованием материалов e-learning как основного учебного пособия (синхронно). На асинхронные уроки выносятся, как правило, работа с грамматикой и лексикой, чтение, аудирование, письмо. Синхронные уроки направлены на объяснение нового грамматического материала, отработку фонетики и навыков говорения.

В связи с приоритетом недельного подхода в системе e-learning и использованием уровневого подхода в РКИ структура электронного курса может представлять собой модули – недели, где каждый блок – это день («урок»). В практике подготовительного отделения ННГУ им. Н.И. Лобачевского А1 – это 7 учебных недель, а А2 – 11 недель. В каждой неделе по 5 дней, каждый из которых представляет собой полноценный урок с отработкой всех видов речевой деятельности.

На наш взгляд, при создании курсов по РКИ наиболее удобными являются следующие инструменты:

- элемент курса «Тест» – для оформления наиболее мелких блоков курса («уроков») (можно задать настройки по времени, попыткам, баллам; работает автопроверка выполненных заданий; т.е. обучающийся может самостоятельно выполнить задания, увидеть свои ошибки и баллы, при желании – повторно пройти урок, чтобы лучше усвоить тему);

- ресурс «Страница» – для размещения вспомогательных текстовых материалов (таблиц, аудиоскриптов);

- ресурс «Ссылка» – для перехода на внешние мультимедийные ресурсы, для отображения авторских мультимедийных файлов и перехода на страницы внутри курса;

- элемент курса «Глоссарий» – для фиксации изучаемой лексики;

- элемент курса «Игра» («Кроссворд», «Змейка», «Миллионер» и т.д.) – для актуализации лексики и грамматики;

- элемент курса «Чат» – для развития навыков печатания и письменной речи;

- элемент курса «Форум» – для письменного обсуждения тем, предложенных преподавателем или студентами, для представления проектов (загрузка файла) и их обсуждения;

Рассмотрим функционал системы Moodle, оптимальный для создания онлайн-курсов по РКИ, «поаспектно».

Фонетика

Создание вводно-фонетического курса в системе Moodle отличается от написания бумажного учебного пособия тем, что для асинхронных занятий необходим большой массив записей аудиофайлов со звуками, слогами, словами, фразами, примерами интонационных конструк-

ций (ИК), чтобы обучающийся самостоятельно мог прослушать аудиофайлы и выполнить задания с ними. Это можно сделать с помощью добавления в урок мультимедийных ссылок.

Проверить выполнение фонетических заданий можно не только в режиме синхронного урока, но с помощью вложения диктофонной записи прочитанных студентом слов (тип вопроса «Эссе» или элемент курса «Задание»).

Кроме этого, можно создать задание на выбор из списка прозвучавших звуков (тип вопроса «Выбор слова»), а знакомство с ИК, их усвоение и тренировка могут быть оформлены в виде вопросов с вложенными аудиофайлами (в частности, применяется тип вопроса «Перетаскивание на изображение» (можно показать схему ИК) или «Перетаскивание в текст»).

Надо отметить, что тип вопроса «Перетаскивание в текст» наиболее оптимален при создании языкового курса, т.к. учащиеся хорошо видят все варианты ответа, располагающиеся после задания, и им не нужно печатать текст, а только довольно быстро перетащить готовый ответ в нужную ячейку. Например, название ИК (ИК-1, ИК-2 и т.д.).

Аудирование

Большим преимуществом системы Moodle при создании языковых курсов является её мультимедийное богатство и простота использования для обеих сторон образовательного процесса. Создатель курса может использовать в качестве аудирования авторские аудиофайлы или видео из сети Интернет (YouTube): песни, мультфильмы, фрагменты фильмов или сериалов (тип ресурса «Ссылка на файл» или «Внешняя ссылка»); а обучающийся может легко открыть файл или перейти по ссылке и посмотреть или прослушать материал. Можно сказать, что в плане разнообразия и доступности аудиоматериалов при обучении языку система Moodle оказывается в более выгодной позиции, чем традиционные уроки, где многое зависит от технического оснащения класса.

В тестовых заданиях по аудированию могут быть вопросы на понимание темы, идеи, деталей аудиофрагмента (тип вопроса «Множественный выбор», «Вложенные ответы»), а также вопросы на работу с лексикой (тип вопроса «Перетаскивание в текст», «Соответствие», «Вложенные ответы»). Аудиофайлы могут быть полезны в работе не только с лексикой, но и с грамматикой – «Вложенные ответы» (вписывание услышанных окончаний).

Чтение

Как и с аудированием, использование Moodle оптимально при создании заданий на чтение. Это может быть обращение к авторским

текстам или текстам из сети Интернет (ресурс «Внешняя ссылка»). На разных уровнях можно читать объявления (A1), рецензии на фильмы (A2), туристические путеводители (B1), газетные статьи (B2), аналитику или блоги (C1–C2). При этом вопросы на понимание темы, идеи, деталей фрагмента могут быть составлены в режиме «Вложенные ответы» или «Множественный выбор». Работа с лексикой может быть произведена с помощью вопросов «Перетаскивание в текст», «Соответствие», «Вложенные ответы». Вопрос «Перетаскивание в текст» можно использовать при составлении экзаменационных заданий субтеста «Чтение» уровней C1 и C2, где необходимо вставить фразы, подходящие по логике.

Для составления заданий на понимание логики построения текста также удобен тип вопроса «Упорядочение» (составление текста из фрагментов или составление плана текста).

Лексика

Как уже отмечалось, ввод лексики или её фиксация наиболее удобно реализуются через элемент курса «Глоссарий». В глоссарий могут вноситься как толкования слов, так и их наглядное представление (фотография или рисунок). Глоссарии быстро преобразуются в элемент «Игры», например, «Кроссворд» или «Миллионер». В свою очередь, использование игр в целях актуализации лексики – наиболее успешный метод. К сожалению, набор игр в Moodle пока ограничен, но мы надеемся, что это временное явление.

Другие задания на ввод и отработку лексических единиц – это задания тестового типа (тип вопроса: «Перетаскивание в текст», «Перетаскивание на изображение», «Перетаскивание маркеров», «Соответствие», «Вложенные ответы»). Это могут быть задания на поиск синонимов или антонимов, поиск соответствий слов и картинок, перетаскивание слов на карты, картинки или их части, классификация слов, образование слов по словообразовательной модели. Как правило, задания, тренирующие лексику, вызывают наибольший интерес у учащихся из-за наглядности и игрового момента. В этом случае Moodle представляется удобнее бумажных пособий.

Грамматика

Аналогичные типы заданий могут быть использованы для отработки грамматики; например, задания на построение предложений («Соответствие», «Перетаскивание в текст», «Вложенные ответы»), задания на дописывание слов («Вложенные ответы» – Короткий ответ), выбор окончаний из списка («Вложенные ответы» –

«Множественный выбор»), выбор грамматических форм («Перетаскивание в текст», «Перетаскивание маркеров», «Вложенные ответы»). В частности, отработка глаголов движения может производиться с помощью перетаскивания маркеров со словами на картинку, иллюстрирующую движение. Однако нельзя не отметить, что, поскольку русский язык относится к флективным языкам, важное место в тренировке грамматики всё же отводится заданиям на вписывание и выбор окончаний.

Вынос значительного массива грамматических заданий в асинхронные уроки даёт возможность обучающимся не торопиться, идти в своём темпе и при необходимости выполнять задания многократно. При этом автопроверка превращает грамматические задания в своего рода лингвистический тренажёр.

В свою очередь, объяснение грамматической теории может производиться преподавателем на синхронных уроках либо даваться в асинхронном уроке в специально подготовленных видеолекциях, после просмотра которых студент может выполнять задания самостоятельно. Последний вариант предпочтительнее, т.к. помогает индивидуализировать процесс освоения грамматики (можно пересмотреть видео несколько раз) и освобождает время для отработки проблемных моментов.

Письмо

Обучение письму в системе e-learning – это важная и проблемная тема. При элементарном уровне учащихся, во-первых, необходимо усвоить нормы написания прописных букв. Для этого можно добавлять прописи в формате файлов, которые студенты распечатывают, а затем, вписав в них буквы, присылают на проверку преподавателю. Во-вторых, они должны привыкнуть к русской раскладке клавиатуры и научиться быстро печатать. При этом печатные навыки становятся особенно важными при дистанционной работе.

Для развития навыков письма можно использовать задания типа «Эссе», куда учащийся добавляет (в зависимости от настроек, заданных преподавателем) либо развёрнутый печатный текст, либо файл с фотографией рукописного текста. Для группового обсуждения тем или проектной работы идеально подойдут элементы курса «Чат» и «Форум».

Говорение

Вышеописанный тип вопроса «Эссе» подходит и для прикрепления устного ответа, переказа или монолога на асинхронном уроке. Задания такого типа можно использовать на экза-

мене для оптимизации работы преподавателя. К примеру, каждый студент получает свой текст на пересказ или тему для монолога и в отведённое время должен прислать ответ, записанный на диктофон. Таким образом, асинхронные уроки могут быть серьёзным подспорьем даже в развитии устных компетенций. Но, безусловно, более оправданно включение говорения в синхронную групповую работу.

Выводы

В нашей статье мы постарались показать широту возможностей, которые даёт система Moodle для создания полноценных электронных учебных курсов по русскому языку как иностранному. При этом мы не можем не заметить, что интерес к данной системе в практике преподавания русского языка иностранцам (особенно в вузах) ещё только пробуждается. Но мы уверены, что в ближайшем будущем нас ждёт бум языковых электронных учебных курсов, так

как онлайн-обучение в целом стало развиваться исключительно интенсивно.

Список литературы

1. Гаврикова И.Ю. Использование образовательной платформы MOODLE в процессе обучения РКИ [Электронный ресурс] // Тенденции в развитии науки и образования. 2019. № 47-1. С. 17–24. Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=38175931> (дата обращения: 20.09.2020).
2. Деева О.В. Некоторые особенности работы в электронной образовательной среде MOODLE при обучении иностранному языку [Электронный ресурс] // Молодой ученый. 2015. №11 (91). С. 1337–1340. Режим доступа: <https://moluch.ru/archive/91/19519/> (дата обращения: 20.11.2020).
3. Берарди С. Русский язык в Moodle и новые компетенции преподавателя РКИ [Электронный ресурс] // Полилингвильность и транскультурные практики. 2009. № 4. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/russkiy-yazyk-v-moodle-i-novye-kompetentsii-prepodavatelya-rki> (дата обращения: 11.11.2020).

REVIEW OF THE CAPABILITIES OF THE ELECTRONIC PLATFORM MOODLE IN THE PRACTICE OF CREATING A MODERN TRAINING COURSE IN RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

L.E. Adyasova

The author notes the relevance of using the Moodle system in the practice of teaching Russian as a foreign language in the framework of university education. The article provides an overview of the Moodle system toolkit, applicable to the creation of electronic training courses in Russian as a foreign language for the development of various types of speech activity, regardless of the level of language proficiency.

Keywords: Moodle, electronic educational environment, electronically guided course, RFL, MOOC.

References

1. Gavrikova I.Yu. Ispol'zovanie obrazovatel'noj platformy MOODLE v processe obucheniya RKI [Elektronnyj resurs] // Tendencii v razvitii nauki i obrazovaniya. 2019. № 47-1. S. 17–24. Rezhim dostupa: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=38175931> (data obrashcheniya: 20.09.2020).
2. Deeva O.V. Nekotorye osobennosti raboty v elektronnoj obrazovatel'noj srede MOODLE pri obuchenii

- inostrannomu yazyku [Elektronnyj resurs] // Molodoj uchenyj. 2015. №11 (91). S. 1337–1340. Rezhim dostupa: <https://moluch.ru/archive/91/19519/> (data obrashcheniya: 20.11.2020).
3. Berardi S. Russkij yazyk v Moodle i novye kompetencii prepodavatelya RKI [Elektronnyj resurs] // Polilingvial'nost' i transkul'turnye praktiki. 2009. № 4. Rezhim dostupa: <https://cyberleninka.ru/article/n/russkiy-yazyk-v-moodle-i-novye-kompetentsii-prepodavatelya-rki> (data obrashcheniya: 11.11.2020).